

Hạ Long, ngày 24 tháng 06 năm 2022

Ha Long, June 24th, 2022

THÔNG BÁO BÁN TÀI SẢN THANH LÝ

(V/v: thanh lý thiết bị công nghệ thông tin)

NOTICE OF LIQUIDATION

(Liquidation information technology equipment)

Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) tổ chức thanh lý tài sản thiết bị công nghệ thông tin với thông tin cụ thể như sau:

Cai Lan International Container Terminal Limited Liability Company (CICT) organizes the liquidation of property information technology equipment with specific information:

1. Chi tiết tài sản thanh lý/Details of liquidated assets:

- Tên tài sản/Property name: Thiết bị công nghệ thông tin/ Information technology equipment

STT Seq.	Tên tài sản Property name	Số lượng Quantity	Tình trạng Status
1	Desktop compact (500-BMT)	1	Hỏng/ Damaged
2	Desktop Hp G3515 (code: F-CS-0004-2)	1	Hỏng/ Damaged
3	Desktop Hp G3515L(code: F-CS-0002)	1	Hỏng/ Damaged
4	Desktop HP Pro 3000 (code: F-CS-0026)	3	Hỏng/ Damaged
5	Cục sấy máy in HP9040	1	Hỏng/ Damaged
6	Desktop HPX20 (CNC 039001C)	1	Hỏng/ Damaged
7	Printer HP Pro 400	1	Hỏng/ Damaged
8	Hanheld (F-OE-0078-5)	12	Hỏng/ Damaged
9	Radios basestation	7	Hỏng/ Damaged
10	Power injetor	1	Hỏng/ Damaged
11	Radios power supply for tractor	4	Hỏng/ Damaged
12	Desktop HP P6-2115l, SN: 4CE20708N9 (F-CS-0043)	1	Hỏng/ Damaged
13	Monitor HP Compaq Led 1711 SN: 3CQ0031ZZR	1	Hỏng/ Damaged
14	Monitor HP 23" Led 2311f, F-CS-0066	1	Hỏng/ Damaged
15	Desktop QNSC 001	1	Hỏng/ Damaged



16	Desktop F-CS-0038	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
17	Monitor Sam Sung 19' S19D300NY	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
18	Monitor F-CS-0026-1	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
19	Monitor Sam Sung 19' S19B150B	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
20	Monitor HP (CNK5500RHG)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
21	Monitor HP 19': (3CQ8392Z1K)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
22	Monitor HP (F-CS-0001)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
23	Fire wall check point (CPAP-IP397-D-AC)	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
24	Printer Epson GQ300 (phòng kế toán)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
25	Printer Sharp AR5516 (MSC)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
26	Printer OKI MN391	3	Hỏng/ <i>Damaged</i>
27	Desktop Acer thu của MAE	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
28	Desktop FCS-0012	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
29	Printer HP 5200 CNHXXN37387 (phòng kế toán)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
30	Printer HP5200	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
31	Printer HP5200	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
32	Printer HP Color LaserJet CP5525dn	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
33	Printer Fuji Xerox 3060 DC IV	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
34	Printer HP Lazerjet 5200	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
35	Printer HP LaserJet 9040 Printer	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
36	Printer Panasonic FLB 802	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
37	Printer HP P2015	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
38	Printer Xerox C1110B	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
39	Printer HP P1102	5	Hỏng/ <i>Damaged</i>
40	Laptop HP Elitebook 8460p CNU1374B8G (F-CS-0063)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
41	Laptop HP Pavilion DV3 4124T CNU 0412VJM (F-CS-0048)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
42	Laptop Lenovo CBA3096771	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
43	Laptop HP G42-361TX, SN:CNF0468DTR (F-CS-0031)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
44	Laptop Sony VNGSR510G (F-CS-0015)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
45	Laptop Waio VPCCW (mã mặt trước)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
46	Laptop Lenovo CBA38081877	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
47	Laptop HP G42-375TX – CNF0355QCZ	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>

48	Laptop HP G42-361TX – CNF038C5N2 (F-CS-0029)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
49	Laptop Sony Vio VPCS1	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
50	Laptop HP G42-375TX – SN: CNF10425P0	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
51	Laptop Sony Waio VPCEA, SN: 3106706 (F-CS-0020)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
52	Iphone 4	11	Hỏng/ <i>Damaged</i>
53	Iphone 5	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
54	Nokia Phone (cục gạch)	4	Hỏng/ <i>Damaged</i>
55	USB 3G Viettel	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
56	Radios batteries	72	Hỏng/ <i>Damaged</i>
57	Camera Sony W170	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
58	Camera Canon PC 1736	4	Hỏng/ <i>Damaged</i>
59	Camera Panasonic Lumix DMCFT2	3	Hỏng/ <i>Damaged</i>
60	Camera Canon PC 1730	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
61	Camera Sam Sung ST5000	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
62	Hard disk device	53	Hỏng/ <i>Damaged</i>
63	RAM	15	Hỏng/ <i>Damaged</i>
64	SAN power supply	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
65	Main UPS server	3	Hỏng/ <i>Damaged</i>
66	TV Sony LCD model KLV40EX430	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
67	Analog PTZ Controller	39	Hỏng/ <i>Damaged</i>
68	Cam Fix Doom (box 7.3)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
69	Printer ticket Future	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
70	Barcode Scanner TS4308	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
71	Switch POE IP- Com F1110P-8-102W	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
72	Máy in ticket Future	5	Hỏng/ <i>Damaged</i>
73	Bộ đàm cầm tay	6	Hỏng/ <i>Damaged</i>
74	Telecom center Panasonic	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
75	Fax Panasonic	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
76	Convertor for Camera 8826TC	14	Hỏng/ <i>Damaged</i>
77	Convertor for Camera 8815TC	11	Hỏng/ <i>Damaged</i>
78	Telephone analog	6	Hỏng/ <i>Damaged</i>
79	UPS Outdoor	24	Hỏng/ <i>Damaged</i>
80	Màn hình HP (3CQ8392Z1P)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>

81	Màn hình HP (FCS0070-1)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
82	Điện thoại hotline Senior Planning	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
83	Computer HP 7000-1020L (F-CS-0037)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
84	Laptop HP EliteBook 2560P (mã TS F-CS-0044)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
85	Wifi Outdoor AIR-CAP-1552E	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
86	Màn hình HP	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
87	BỘ MÁY TÍNH QNSC(CPU + MONITOR + MÁY IN)	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
88	Case máy tính HP 6500	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
89	UPS hỏng	20	Hỏng/ <i>Damaged</i>
90	Máy scan 4400	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
91	Epson 1390	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
92	Cannon LBP 2900	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
93	Cam Fix	6	Hỏng/ <i>Damaged</i>
94	Máy chiếu Sony + Hitachi	2	Hỏng/ <i>Damaged</i>
95	Laptop Sony Vaio VPCEE3WFX	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
96	Laptop HP DV3 F-CS-0042	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
97	Cây máy tính HP p6-22151, SN 4CE2260L2T. Mã TS: F-CS-0040-1	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
98	Màn hình HPx2301, SN: 3CM1180122. Mã TS: F-CS-0040-3	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>
99	Bộ máy tính HP G3000, Mã TS: F-CS-001	1	Hỏng/ <i>Damaged</i>

- Hình thức chào bán: Bán thanh lý cả lô hàng. Bán thanh lý nguyên trạng tại CICT, không bảo hành/*Form of offering: Sell all batch. Sale and liquidation in its original state at CICT, no warranty.*
- 2. Đối tượng đăng ký mua/Objects registered to buy.**
 - Cá nhân hoặc tổ chức có nhu cầu/*Individuals or Organizations*
- 3. Phương thức bán/Method of selling**
 - Tổ chức bán thanh lý bằng hình thức chào giá trong phong bì dán kín, niêm phong gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện, người trả cao nhất là người trúng chào giá và được quyền mua tài sản/*Organize liquidation by the form of bids in sealed or sealed envelopes sent directly or by post, the highest bidder is the winner of the bid and has the right to buy the property.*

- Nếu người trả giá cao nhất sau 03 ngày kể từ ngày CICT thông báo trúng chào giá mà không tới CICT và thực hiện ký hợp đồng thì quyền mua tài sản sẽ thuộc về người trả giá cao sau liền kề và khi đó người trúng giá cao nhất nhưng không mua sẽ mất số tiền đặt cọc quy định tại mục 4/ *After 03 days from the date CICT announces the winning bid, If the highest bidder does not come to CICT and sign the contract, the right to buy the property will belong to the second highest bidder and then the highest bidder will lose the deposit specified in item 4.*
- 4. Thời gian đăng ký, nhận thư chào giá và đặt cọc/ *Time to register, receive bids and deposit:***
 - Các cá nhân/tổ chức tham gia chào giá nộp tiền đặt cọc với số tiền 5.000.000 VND (*Năm triệu đồng*) bằng hình thức chuyển khoản hoặc nộp tiền mặt tại Phòng TC - KT/ *Individuals and organizations participating in the bid-offer will deposit of 5,000,000 VND (Five million VND) by bank transfer or cash at the Finance - Accounting Department.*
 - Thư chào giá (theo mẫu gửi kèm Thông báo này) phải gửi kèm giấy tờ chứng minh việc đã đặt cọc để đảm bảo việc mua tài sản. Bản chào giá không thực hiện đặt cọc được xem như không hợp lệ/ *The offer letter (in the form attached to this Notice) must be accompanied by documents proving the deposit to secure the purchase of the property. Quotations without deposit are considered invalid.*
 - + Thông tin tài khoản nhận đặt cọc:
 - + Số tài khoản thụ hưởng: 0521000366388 tại ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam, Chi nhánh Hạ Long – Chủ tài khoản: Công ty TNHH Cảng công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân
 - + Nội dung: Tên Cá nhân/tổ chức (CMTND/MST:...) đặt cọc mua thanh lý thiết bị công nghệ thông tin
 - + *Deposit account information:*
 - + *Beneficiary account number: 0521000366388 at Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam, Ha Long Branch – Account holder: Cai Lan International Container Terminal Limited liability Company.*
 - + *Content: Name of individual/organization (ID card/Tax number:) deposit for purchasing information technology equipment.*
 - Đối với cá nhân/tổ chức được lựa chọn mua tài sản thì số tiền đặt cọc sẽ được trừ vào số tiền thanh toán theo Hợp đồng mua bán/ *For individuals/organizations selected to buy properties, the deposit amount will be deducted from the payment amount according to the purchase and sale contract.*

- Các cá nhân/tổ chức không được lựa chọn sẽ được nhận lại toàn bộ số tiền đã đặt cọc/ *Individuals/organizations that are not selected will be refunded the entire deposit amount.*
- Thư tham gia chào giá được bỏ vào phong bì dán kín và gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện về địa chỉ sau/ *The letter of participation in the bid must be placed in a sealed envelope and sent in person or by post to the following address:*
Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân
Địa chỉ: Số 1 đường Cái Lân, Phường Bãi Cháy, Thành phố Hạ Long, Quảng Ninh.
Số điện thoại: 0203.3896.000
Người nhận: Ông Phí Chí Tâm
Số điện thoại: 0203.3896.000 (Máy lẻ:8006) – 0965.489.292
Cai Lan International Container Terminal LLC
Address: No. 1 Cai Lan Street, Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh.
Phone number: 0203.3896,000 VND
Recipient: Mr. Phí Chí Tam
Phone number: 0203.3896.000 (Ext: 8006) – 0965.489.292
Trên phong bì ghi rõ: (Thư tham gia chào giá thanh lý Thiết bị công nghệ thông tin)/ On the envelope clearly write: (Letter of participation in disposal of IT equipments.)
- Thời hạn cuối cùng nhận thư chào giá 05/07/2022 (tính theo ngày nhận trực tiếp hoặc dấu bưu điện đóng trên phong bì thư)/ *Deadline to receive bids July 05th 2022 (calculated by the date of direct receipt or the postmark stamped on the envelope)*
- 5. Thời gian công bố người trúng/ Time to announce the winner:**
 - Theo quyết định phê duyệt người mua của công ty, Công ty sẽ thông báo người trúng chào giá từ ngày 07/07/2022/ *According to the company's approval decision of Buyer, the company will announce the winning bid from July 07th 2022.*
 - Người trúng hoặc không trúng chào giá sẽ được gửi thông báo về địa chỉ, số điện thoại được cung cấp trên Thư chào giá/ *The winner or the loser will be notified of the address and phone number.*
- 6. Thông báo khác/Other notice:**
 - Thời gian khảo sát: Từ ngày 28/06/2022 đến ngày 30/06/2022
Time for inspection: From 28th to 30th June 2022
 - Mọi thông tin liên quan đến việc thanh lý tài sản, kiểm tra trực tiếp tài sản thanh lý vui lòng liên hệ:/ *For all information related to the liquidation of assets, direct inspection of liquidated assets, please contact:*

Phòng Tài chính - Kế toán/ *Accounting & Finance Department*

Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân/ *Cai Lan International Container Terminal LLC*

Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, TP. Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh/ *No. 1 Cai Lan Street, Bai Chay Ward, Halong City, Quang Ninh province*

Người liên hệ: Mr. Tâm – 0965489292/ *Contact: Mr. Tam/ 0965489292*

Trân trọng/ *Sincerely./.*

Nơi nhận/Recipients:

- *Gửi/send: GD, DGD (B/c/report)*
- *Gửi/send: MKT (đăng tải thông tin/post information)*
- *Lưu/save: Fin.*

**CÔNG TY TNHH CẢNG CÔNG-TEN-NƠ
QUỐC TẾ CÁI LÂN**

**CAI LAN INTERNATIONAL
CONTAINER TERMINAL CO., LTD**



TỔNG GIÁM ĐỐC
Frank Van Rompaey

